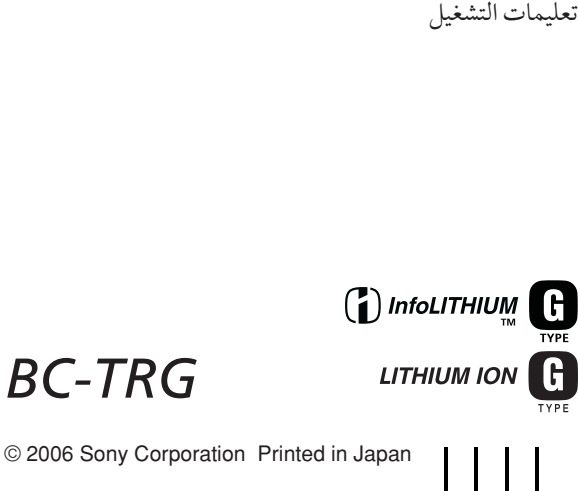


# Battery charger 电池充电器

使用说明书

사용설명서



© 2006 Sony Corporation Printed in Japan



2673804430

- 본 BC-TRG 电池充电器仅可用于对 “InfoLITHIUM” 电池（G 类）和锂离子型电池（G 类）充电。
- 设计为使用兼容 Sony 电池操作。
- 本装置不能用于镍镉或镍氢电池组。
- “InfoLITHIUM” 是 Sony corporation 的商标。

- BC-TRG 배터리 충전기는 “InfoLITHIUM” 배터리(G타입) 및 리튬 이온형 배터리(G타입)를 충전할 때에만 사용할 수 있습니다.
- 호환 Sony 배터리를 사용하도록 설계되었습니다.
- 본 제품은 니켈 카드뮴 타입이나 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리의 충전용으로는 사용할 수 없습니다.
- “InfoLITHIUM”은 Sony Corporation의 상표입니다.

中文（简）

**警告**  
 为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。  
 为防止触电，不要打开外壳。只能请有资格的人员进行维修。

**使用注意事项**  
 本装置不具备防尘、防溅湿或防水功能。

- 使用前注意事项**
- 把电池充电器连接到可用的墙壁插座。即使本电池充电器的 CHARGE 灯熄灭，它依然和电源保持连接。当本装置使用时如果发生故障，从墙壁插座拔下电池充电器以断开电源。
  - 不要把电池充电器放置在狭窄的空间中，如墙壁与家具之间。
  - 只要将本机连接到墙壁插座，即使本机已关闭，也不会与交流电源断开连接。
  - 本装置不能用于给镍镉或镍氢电池组充电。
  - 当给电池组充电时，把电池组牢固放入本装置中。
  - 如果没有正确放置电池组，可能损坏电池端子。
  - 为保护电池组，充电结束后请立即将电池组从本机中取出。
  - 不要使本装置受到机械震动或掉落本装置。
  - 使本装置远离电视机或 AM 接收器。特别是在两者靠得较近时，来自本装置的噪声可能进入电视机或收音机。
  - 如果长时间不使用本装置，从墙壁插座拔下本装置。拔出电源线时，应抓住插头拔出，千万不要拉扯电源线。
  - 确保没有金属碰到本装置内部的金属部件，否则可能发生短路，并损坏本装置。
  - 电池组和电池充电器在充电期间或刚充完电后会变热。

**本装置不能放置的地点**  
 无论使用或储存本装置，都不要把它放置在下列地点，否则可能导致损坏。

- 把本装置放置在可直接照射到太阳的地方例如仪表盘上方，或靠近加热装置都可能使本装置变形或发生故障。
- 有强烈震动的地方
- 有强烈电磁场或放射线的地方
- 沙尘很多的地方
- 在海边和其它多沙或发生尘雾的地方，应防止沙子和灰尘进入本装置，否则可能使其损坏。

- 维护**
- 当本装置变脏时，用软的干布擦拭本装置。
  - 如果本装置很脏，用蘸了少量中性溶剂的布擦拭本装置，然后再擦干。
  - 不要使用稀释剂、汽油、酒精等，因为它们会损坏本装置的表面。
  - 当使用化学清洁剂时，请参照它们的说明书。
  - 使用挥发性溶剂（如杀虫剂），或使本装置和橡胶或乙烯基塑料产品长时间接触可能会腐蚀或损坏本装置。

## 给电池组充电

- 把电池组放入本装置进行充电。
- 放入电池组。**（见插图 **A**）  
把电池▼标志和充电器▼标志对准，按箭头方向插入电池。（见插图 **A**-1）  
尽量插入后，沿箭头方向轻按直到卡嗒一声到位。（见插图 **A**-2）
  - 把电源线连到电池充电器，然后连到墙壁插座。**（见插图 **B**）  
CHARGE 灯（橙色）点亮，充电开始。  
当 CHARGE 灯熄灭时，正常充电完成（正常充电）。  
完全充电可以使电池使用更长时间，将电池组再放置1小时（完全充电）。

**取出电池组**  
 抬起电池组并取出。

**充电时间**  
 下表显示电池组完全放完电后的充电时间。

电池组	NP-BG1/NP-FG1
完全充电时间	150
正常充电时间	(90)

- 完全充满空的电池组所需的大约分钟数（完全充电时间）。
- 括号内的数字表示正常充电时间（正常充电时间）。
- 要确认电池的寿命，参照所使用的数码相机说明书。
- 根据电池组状况或环境温度的不同，充电时间可能会有所不同。

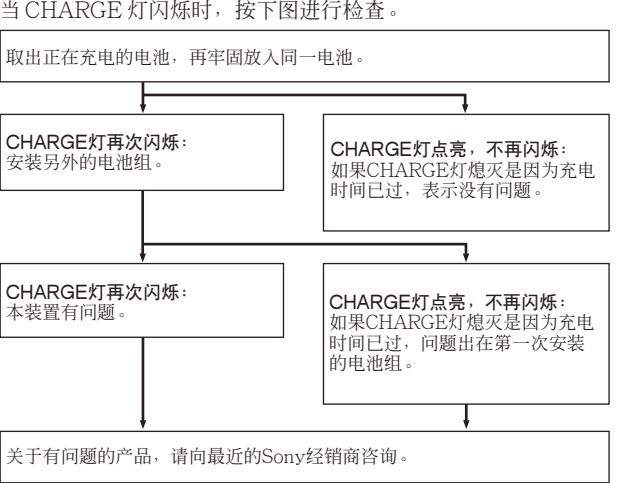
**充电温度**  
 充电的温度范围是 0℃到 40℃。但是，为了使电池效率最高，建议充电的温度范围为 10℃到 30℃。

**快速使用电池组**  
 即使充电没有完成，也可以从本装置中取出电池组并使用。但是，电池组的使用时间取决于充电时间。

- 注**
- 当 CHARGE 灯没有点亮时，检查电池组是否牢固放入本装置中。
  - 当装入已经完全充电的电池组时，CHARGE 灯将点亮一次，然后熄灭。
  - 当给长时间不用的电池组充电时，可能需要更长的充电时间。

在国外旅行时，不要把电池充电器连到电压适配器上（旅行转换器）。否则可能导致过热或其它故障。

## 故障排除



## 规格

额定输入	100 V-240 V AC 50/60 Hz
额定输出	8 W 0.13 A 电池充电端子： 4.2 V DC 1.5 A
工作温度	0℃到 40℃
储存温度	-20℃到 +60℃
尺寸	约 48 × 36 × 81 mm（宽/高/深）
质量	约 85 g
所含物品	电池充电器(BC-TRG) ..... (1) AC 电源线 ..... (1) 成套印刷文件

设计和规格如有改变，恕不另行通知。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
内置电路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。						

制造商：索尼公司  
 版次：2008年1月

## 한국어

## 경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

캐비닛은 감전될 위험이 있으므로 열지 마십시오. 점검은 반드시 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

## 사용에 관한 주의

본 제품은 방진, 방습, 방수용이 아닙니다.

### 사용상의 주의

- 배터리 충전기는 콘센트에 연결하여 주십시오. 본 배터리 충전기의 CHARGE 램프가 꺼져 있어도 전원은 차단되지 않습니다. 본 제품을 사용 중에 이상이 생기면 배터리 충전기를 콘센트에서 빼서 전원을 차단하여 주십시오.
- 배터리 충전기는 벽과 가구 사이 등의 좁은 장소에 놓고 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 본체 전원을 껐어도 콘센트에 연결되어 있으면 AC 전원(주 전원)이 공급되고 있습니다.
- 본 제품은 니켈 카드뮴 타입이나 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리의 충전용으로는 사용할 수 없습니다.
- 배터리를 충전할 때에는 배터리를 본 제품에 단단히 장착하여 주십시오.
- 배터리를 올바르게 장착하지 않으면 배터리 단자가 손상될 염려가 있습니다.
- 배터리를 보호하려면 충전이 끝나면 가급적 빨리 본 제품에서 배터리를 빼 주십시오.
- 본 제품에 충격을 가하거나 떨어뜨리지 마십시오.
- 본 제품은 TV나 AM 리시버 가까이 놓지 마십시오. 가까이 놓으면 특히 본 제품의 노이즈가 TV나 라디오에 수신 장애를 일으키는 경우가 있습니다.
- 본 제품을 장시간 사용하지 않을 때에는 콘센트에서 빼 놓으십시오. 주전원 리드선을 뺄 때에는 플러그를 잡고 빼 주십시오. 절대로 주전원 리드선은 잡지 마십시오.
- 본 제품의 금속부분에 금속이 닿지 않도록 주의하십시오. 단락에 의하여 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.
- 배터리를 충전하는 충전 중이나 충전 직후에는 따뜻해지는 경우가 있습니다.

### 본 제품을 설치해서는 안되는 장소

- 본 제품의 사용 중이나 보관 중에 관계없이 다음과 같은 장소에는 설치하지 마십시오. 고장 나는 경우가 있습니다.
- 본 기기를 계기판 등 직사광선이 닿는 장소나 히터 근처에 놓으면 변형되거나 고장나는 원인이 됩니다.
- 진동이 심한 장소
- 자기장이나 방사선이 강한 장소
- 모래가 많은 장소
- 해안 및 그 밖의 모래가 많은 장소나 먼지가 많은 장소에서는 본 제품을 모래나 먼지로부터 보호하여 주십시오. 고장 날 염려가 있습니다.

## 손질법

- 본 제품이 더러울 때에는 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.
- 본 제품이 심하게 더러울 때에는 중성세제를 조금 묻힌 헝겊으로 닦아낸 후 마른 헝겊으로 다시 한 번 닦아내십시오.
- 시너, 벤진, 알코올 등은 본 제품 표면이 손상되므로 사용하지 마십시오.
- 화학 걸레를 사용할 때에는 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 살충제 등의 휘발성 용해제를 사용하거나 본 제품을 고무나 비닐 플라스틱 제품에 접촉된 상태로 방치하면 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.

## 배터리팩을 충전하려면

- 배터리팩을 본 제품에 장착하고 충전합니다.
- 배터리팩을 장착합니다.(그림 **A** 참조)**  
 배터리의 ▼마크를 충전기의 ▼마크 방향에 맞추어 화살표 방향으로 넣습니다.(그림 **A**-1참조)  
 끝까지 넣은 후 소리가 날 때까지 화살표 방향으로 살짝 누릅니다.(그림 **A**-2 참조)
  - 주전원 리드선을 배터리 충전기에 연결한 다음 콘센트에 연결합니다.(그림 **B** 참조)**  
 CHARGE 램프(오렌지색)이 켜지고 충전이 시작됩니다. CHARGE 램프가 꺼지면 실용충전이 종료된 것입니다(**실용충전**). 배터리팩을 통상보다 오래 사용할 수 있도록 만충전하려면 배터리팩을 실용충전 종료 후 약 1시간 정도 그대로 두십시오(**만충전**).

## 배터리팩을 빼려면

배터리팩을 들어올려서 뺍니다.  
**충전시간**  
 다음 표는 완전히 방전한 배터리팩의 충전시간을 나타냅니다.

배터리팩	NP-BG1/NP-FG1
만충전 시간	150
실용충전 시간	(90)

- 방전된 배터리팩을 만충전(만충전 시간)하는 데략적인 시간(분)입니다.
- 괄호 안의 숫자는 실용충전(실용충전 시간)에 필요한 시간입니다.
- 배터리 지속시간은 사용 중인 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 충전시간은 배터리팩의 상태나 주위온도에 따라 달라지는 경우가 있습니다.

**충전온도**  
 충전시의 온도 범위는 0℃ ~ 40℃입니다. 단 배터리 효율을 최대한 이용하려면 충전 권장 온도 범위는 10℃ ~ 30℃입니다.

### 배터리팩을 바로 사용하면

충전이 완료되지 않았어도 본 제품에서 배터리팩을 빼서 사용할 수 있습니다. 단 배터리팩을 사용할 수 있는 시간은 충전시간에 따라 달라집니다.

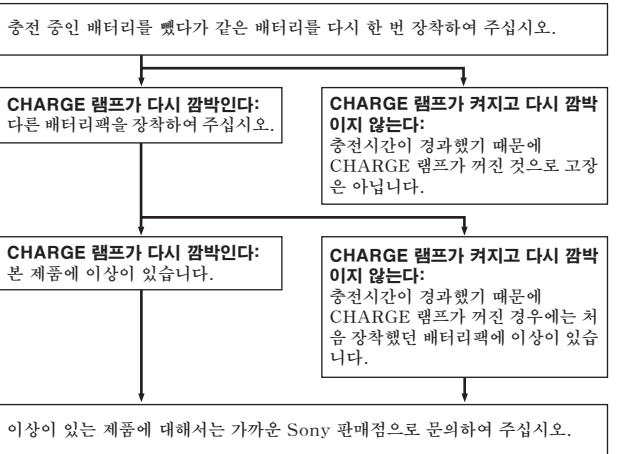
### 주의점

- CHARGE 램프가 켜지지 않을 때에는 배터리팩이 본 제품에 단단히 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 만충전한 배터리팩을 장착하면 CHARGE 램프가 한 번 켜졌다가 꺼집니다.
- 오랫동안 사용하지 않았던 배터리팩을 충전하려면 통상보다 충전시간이 길어지는 경우가 있습니다.

배터리 충전기는 해외 여행용 전압 어댑터(여행용 컨버터)에 연결하지 마십시오. 과열 및 그 밖의 고장 원인이 되는 경우가 있습니다.

## 고장일까? 하고 생각되면

CHARGE 램프가 깜박일 때에는 다음 차트를 이용해서 점검하여 주십시오.



## 주요 제원

입력 정격치	100 V - 240 V AC 50/60 Hz
출력 정격치	8 W 0.13 A 배터리 충전단자: 4.2 V DC 1.5 A
동작온도	0℃ ~ 40℃
보관온도	-20℃ ~ +60℃
외형치수	약 48 × 36 × 81 mm(w/h/d)
중량	약 85 g
동봉품	배터리 충전기(BC-TRG) .... (1) AC 전원 코드 ..... (1) 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

## تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلل.

تفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح السطح الخارجي.
أطلب القيام بالخدمة من الفني المختص فقط.

## ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة لا تتضمن مواصفات التحصين ضد الغبار أو ضد تآثر السوائل أو ضد الماء.

### تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- قم بتوصيل شاحن البطارية الى أي مقبس متوفر في الحائط. بالرغم من أن مصباح الشحن CHARGE لشاحن البطارية هذا مطلقاً، فإنه لم يتم فصله من مصدر التيار. اذا حدثت أي متاعب أثناء إستعمال هذه الوحدة، قم بفصل قابس شاحن البطارية من المقبس في الجدار لفصل مصدر التيار.
- لا تستعمل شاحن البطارية في أماكن ضيّقة، مثل بين حائط وأثاث.
- لا يتم فصل هذا الجهاز من مصدر التيار المتردد (التيار الكهربائي) طالما تكون موصّلة الى مخرج التيار في الجدار، حتى اذا تم إيقاف تشغيل الجهاز ذاته.
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن البطارية القابلة للشحن طراز النيكل كادميوم أو الطراز هايدرايد معدن النيكل.
- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن الى الوحدة بإحكام عندما تقوم بشحن البطارية القابلة للشحن.
- قد يصاب طرف توصيل البطارية بتلف اذا لم يتم تركيب البطارية القابلة للشحن بصورة صحيحة.
- لحماية البطارية القابلة للشحن، قم بتنزع البطارية القابلة للشحن من الوحدة فوراً بعد إكمال الشحن.
- لا تعرّض الوحدة لصدمات ميكانيكية أو إسقاطها.
- احتفظ بالوحدة بعيداً عن التلفزيون أو أجهزة استقبال البث الإذاعي AM.
- بشكل خاص، قد تدخل ضوضاء من الجهاز الى التلفزيون او الراديو اذا تم وضعهم بالقرب من بعضهم البعض.
- قم بفصل قابس الوحدة من مقبس التيار في الجدار اذا لن يتم استعمالها لفترة طويلة من الزمن. لفصل سلك التيار الكهربائي الرئيسي، إسحبه الى الخارج ممسكاً بالمقبس نفسه. لا تقم أبداً بسحب سلك التيار الكهربائي نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أي شيء معدني مع الأجزاء المعدنية للوحدة. اذا حدث ذلك، قد تحدث دائرة تقصير وقد تصاب الوحدة بتلف.
- قد تصبح البطارية القابلة للشحن وشاحن البطارية دافئة أثناء أو مباشرة بعد إعادة الشحن.

### أين يجب عدم وضع هذه الوحدة

- بغض النظر عما إذا كانت هذه الوحدة قيد الإستعمال او في مكان التخزين، لا تقم بوضعها في أي من الأماكن التالية. فعل هذا قد يؤدي الى حدوث عطل.
- وضع هذه الوحدة في أماكن معرضة لاشعة الشمس المباشرة كما على لوحة العدادات او بالقرب من اجهزة التدفئة قد يسبب في حدوث تشوّه للوحدة او الاصابة بعطل.
- الأماكن كثيرة الاهتزاز
- الأماكن التي تحتوي على كهر ومغناطيسية قوية او اشعاعات متوهّجة
- الأماكن كثيرة الرمل

في الأماكن مثل شاطئ البحر او المناطق الرملية الأخرى او في الأماكن التي تحدث فيها غيوم رملية، قم بحماية الوحدة من الرمل والغبار. قد يؤدي الى حدوث عطل.

### الصيانة

- إمسح الوحدة باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة عندما يتم إتساخها.
- اذا كانت الوحدة متسخة للغاية، إمسحها باستعمال قطعة قماش مع إضافة قليلاً من محلول تنظيف معتدل، ثم إمسحها لتجف مرة أخرى.
- لا تستعمل الثر او البنزين او الكحول إلخ، حيث يؤدي هذا الى تلف السطح الخارجي للوحدة.
- عندما تقوم باستعمال قطع أقمشة تنظيف كيميائية، راجع دليل التوجيهات الخاصة بهم.
- إستعمال محاليل متطايرة مثل مبيدات الحشرات، أو الإحتفاظ بالوحدة ملامسة لمنتج مطاطي او فينيل بلاستيكي لفترة طويلة من الزمن قد يسبب في تشوّه شكل هذه الوحدة او اصابتها بعطل.

## لشحن البطارية القابلة للشحن

الشحن عن طريق توصيل البطارية القابلة للشحن الى هذه الوحدة.

- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن.** (راجع الرسم التوضيحي **A**)

قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ باتجاه علامة الشاحن ▼ ثم قم بإدخالها باتجاه السهم. (راجع الرسم التوضيحي A-1)

بعد إدخالها الى أقصى حد لها، إضغظ برفق باتجاه السهم الى أن يصدر عنها صوت طقة. (راجع الرسم التوضيحي A-2)
- قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي الى شاحن البطارية ثم الى مقبس التيار في الجدار.** (راجع الشكل التوضيحي **B**)

سيضيء مصباح الشحن CHARGE (بوتقالي) وسيبدأ الشحن.

عندما ينطفئء مصباح الشحن CHARGE، يتم إكمال الشحن العادي (**الشحن العادي**).

للشحن الكامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لفترة أطول من المعتاد، إترك البطارية القابلة للشحن في مكانها لمدة ساعة واحدة أخرى تقريباً (**الشحن الكامل**).

### لنزع البطارية القابلة للشحن

قم برفع البطارية القابلة للشحن الى أعلى وانزعها.

### مدة الشحن

يبين الجدول التالي مدة الشحن للبطارية القابلة للشحن التي تم تفريغها بالكامل.

البطارية القابلة للشحن	NP-BG1/NP-FG1
مدة الشحن الكامل	١٥٠
مدة الشحن العادية	(٩٠)

- الدقائق التقريبية لشحن بطارية قابلة للشحن فارغة بالكامل (مدة الشحن الكامل).
- الأرقام داخل الأقواس تبيّن المدة عندما تقوم بالشحن العادي (مدة الشحن العادي).
- للتأكد من عمر البطارية، راجع دليل التعليمات للكميرا الساكنة الرقمية الذي تقوم باستعماله.
- قد تختلف مدة الشحن تبعاً لحالة البطارية القابلة للشحن او درجة الحرارة للبيئة المحيطة.

#### درجة حرارة الشحن

نطاق درجة الحرارة للشحن هي صفر°م الى ٤٠°م. على أنه، لتحقيق أقصى كفاءة للبطارية، نطاق درجة الحرارة الموصى بها عند الشحن هي ١٠°م الى ٣٠°م.

#### لإستعمال البطارية القابلة للشحن بسرعة

يمكنك نزع البطارية القابلة للشحن من الوحدة واستعمالها بالرغم من عدم إكمال الشحن بعد. على أنه، تختلف المدة التي يمكن فيها استعمال البطارية القابلة للشحن وذلك تبعاً لمدة الشحن.

#### ملاحظات

- تحقق من تركيب البطارية القابلة للشحن الى هذه الوحدة بإحكام عندما لا يضيء مصباح الشحن CHARGE.
- عند تركيب بطارية قابلة للشحن مشحونة بالكامل، سيضيء مصباح الشحن CHARGE مرة واحدة، ثم يختفي.
- عند شحن البطارية القابلة للشحن التي لم يتم استعمالها لفترة طويلة من الزمن، قد تستغرق وقتاً أطول من المعتاد للشحن.

لا تقم بتوصيل شاحن البطارية الى معدّل الفولطية (المحول للرحلات) للرحلات الخارجية. قد يؤدي هذا الى زيادة الحرارة أو أعطال أخرى.

## تحريّي الخلل وإصلاحه

عندما يومض مصباح الشحن CHARGE، تحقق من خلال الجدول التالي.

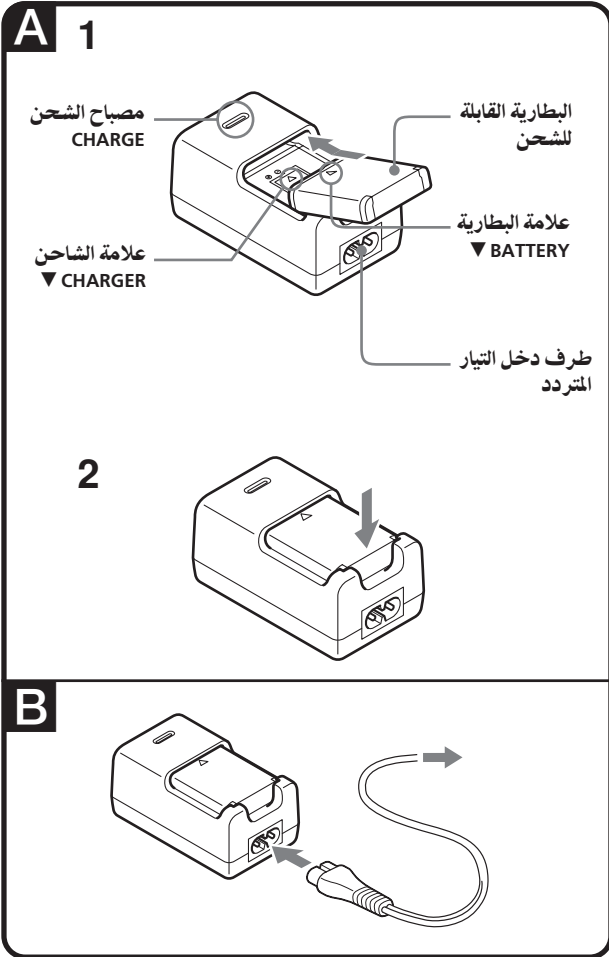
قم بتنزع البطارية الجاري شحنها، ثم قم بتركيب نفس البطارية القابلة للشحن بإحكام مرة أخرى.	
<b>يومض مصباح الشحن CHARGE مرة أخرى:</b> <p>قم بتركيب بطارية أخرى قابلة للشحن.</p>	<b>يضيء مصباح الشحن CHARGE ولا يومض مرة أخرى:</b> <p>إذا إنطفأ مصباح الشحن CHARGE بسبب إنقضاء مدة الشحن، لا توجد هناك مشكلة.</p>
<b>يومض مصباح الشحن CHARGE مرة أخرى:</b> <p>المشكلة في هذه الوحدة.</p>	<b>يضيء مصباح الشحن CHARGE ولا يومض مرة أخرى:</b> <p>إذا إنطفأ مصباح الشحن CHARGE بسبب إنقضاء مدة الشحن، المشكلة في البطارية القابلة للشحن التي تم تركيبها مسبقاً.</p>
يرجى الإتصال بأقرب موزع سوني Sony للإستفسار عن المشكلة الناتجة عن هذا المنتج.	

## المواصفات

تيار متردد ١٠٠ فولت – ٢٤٠ فولت ٥٠/٦٠ هرتز	
٨ وات ١٣, ٠ أمبير	
طرف توصيل شحن البطارية:	
تيار مباشر ٢, ٤ فولت ١, ٥ أمبير	
صفر°م الى ٤٠°م	
–٢٠°م الى +٦٠°م	
٤٨ × ٣٦ × ٨١ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)	
٨٥ جم تقريباً	
شاحن بطارية (BC-TRG) …………… (١)	
سلك التيار المتردد …………… (١)	
طقم من وثائق مطبوعة	

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

- يمكن استعمال شاحن البطارية BC-TRG فقط لشحن بطارية "InfoLITHIUM" (الطراز G) وبطارية طراز ايون الليثيوم (الطراز G).
- مصمم للاستخدام مع بطاريات متوافقة مع Sony.
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن البطارية القابلة للشحن طراز النيكل كادميوم أو الطراز هايدرايد معدن النيكل.
- "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة Sony كوربوريشن.



تيار متردد ١٠٠ فولت – ٢٤٠ فولت ٥٠/٦٠ هرتز	
٨ وات ١٣, ٠ أمبير	
طرف توصيل شحن البطارية:	
تيار مباشر ٢, ٤ فولت ١, ٥ أمبير	
صفر°م الى ٤٠°م	
–٢٠°م الى +٦٠°م	
٤٨ × ٣٦ × ٨١ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)	
٨٥ جم تقريباً	
شاحن بطارية (BC-TRG) …………… (١)	
سلك التيار المتردد …………… (١)	
طقم من وثائق مطبوعة	